

## **Young Kyun Oh**

Associate Professor of Chinese and Sino-Korean  
School of International Letters and Cultures  
Arizona State University  
PO Box 870202, Tempe, AZ 85287-0202

480 / 440-0779 (Cellular) | 480 / 965-0135 (Fax) | E-Mail: [youngoh@asu.edu](mailto:youngoh@asu.edu)

### **Professional Appointments**

Associate Professor, Arizona State University, School of International Letters and Cultures, 2013–present.

Assistant Professor, Arizona State University, School of International Letters and Cultures, 2006–2013.

Lecturer of Korean, Arizona State University, Department of Languages and Literatures, 1999–2006.

Lecturer of Korean, University of Wisconsin-Madison, Department of East Asian Languages and Literature, 1996–1999.

### **Education**

Ph.D., Chinese (linguistics), University of Wisconsin-Madison, 2005

Dissertation: “Old Chinese and Old Sino-Korean.”

M.A., Chinese, University of Wisconsin-Madison, 1996

Non-degree Language Program, Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, Republic of China, August 1991–August 1992

M.A., Philosophy, Sogang University, Seoul, Korea, 1989

B.A., Philosophy, Sogang University, Seoul, Korea, 1987

### **Publications**

#### **MONOGRAPH**

*Engraving Virtue: The Printing History of a Premodern Korean Moral Primer*. Leiden: Brill, 2013.

Reviewed in:

*Sungkyun Journal of East Asian Studies* 14 (2014), 145–46 (Peter Kornicki)

*Seoul Journal of Korean Studies* 27 (2014), 137–39 (by Sem Vermeersch)

*Journal of Korean Religions* 6 (2015), 260–62 (by Gregory Evon)

*Acta Koreana* 18 (2015), 293–97 (by Seung-Ah Lee)

*East Asian Publishing and Society* 5 (2015), 144–47 (by Sangho Rho)

*Journal of Asian Studies* 74:3 (2015), 765–67 (by Si Nae Park)

## ARTICLES

- “Language and Writing from 960–1300” (Co-authored with Stephen H. West). In Shaoshan Yang (ed.), *A Cultural History of Chinese Literatures*, Volume 3 (Language). In contract with Bloomsbury.
- “Sheiren du shipu?—Leishu zhong de yinshi zhinan” 誰人讀食譜？—類書中的飲食指南 [Who read cookbooks?—food recipes in daily encyclopedias]. In Xiaoqiao Ling (ed.) *Xiaodao keguan: Zhongguo riyong meixue* 小道可觀：中國日用美學 [Significance of Minor Discourses: Chinese Aesthetics of the Everyday]. Festschrift volume in honor of Stephen H. West. Taipei: National Taiwan University Press. (In press, 2024.)
- “Annotated Translation of the “Iōn” 俚諺 [Folk Vernacular] by Yi Ok 李鈺 (1760-1815).” *Sungkyun Journal of East Asian Studies* 23.2 (2023): 251–300.
- “Yi Ok 李鈺 and His Iōn 俚諺 (Folk Vernacular).” *Sungkyun Journal of East Asian Studies* 23.2 (2023): 239–250.
- “What Did Korean Do with Movable Types?” (Submitted as a book chapter in *From Jikji to Gutenberg*, scheduled to be published in 2024 by Legacy Press.)
- “Books for the Illiterate: the *Haengsil-to* (Illustrated Manual for Moral Deeds) of Chosŏn Korea” In Heekyoung Cho (ed.), *Routledge Companion to Korean Literature*, Routledge, 2022, pp. 37–74.
- “Imagined Orality: Mun Hanmyōng’s Late 19th-Century Approach to Sinitic Literacy” (Co-authored with Xiaoqiao Ling). In Patricia Sieber, Guo Li, and Peter Kornicki (ed.), *Ecologies of Translation in East and Southeast Asia, 1600-1900*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2022, pp. 258–292.
- “Ch’aek ūi munhwasa esŏ ponŭn ch’aek ūi nara Chosŏn” 책의 문화사에서 보는 책의 나라 조선 [A Land of Books that is Chosŏn: Views from the Cultural History of Books]. *Jangseogak* 藏書閣 44 (2020): 6–35.
- “*Kimyo chehyŏn sup’il kwa Kimyo chehyŏn such’ŏp, kŭl ro ssŭn sŏnghwa*” 『기묘제현수필』과 『기묘제현수첩』, 글로 쓴 성화 [*Kimyo chehyŏn sup’il* (Album of handwritings by the *kimyo* literati) and *Kimyo chehyŏn such’ŏp* (Album of letters by the *kimyo* literati), sacred paintings drawn by writing]. In *Kimyo myŏngghyŏn ūi kkum kwa ujŏng kŭrigo kiŏk* 기묘명현의 꿈과 우정, 그리고 기억 [The Sages of the 1519 purge: Their ideals, friendship and memory]. In *2020 Jangseogak sepcial exhibition*, pp. 304–313. Seongnam: Academy of Korean Studies Press, 2020.
- (Translation from Chinese into English) “The Transmission and Translation of the *Wanbao quanshu* in Chosŏn Korea” by Ch’oe Yongch’ŏl (“*Hanguo Chaoxian shidai Wanbao quanshu de chuanbo jiqi fanyi*” 韓國朝鮮時代《萬寶全書》的傳播及其翻譯). *Lingua Franca* 6 (2020): 1–28.
- “Review of *Languages, Scripts, and Chinese Texts in East Asia* by Peter Kornicki.” *Journal of American Oriental Society* 139.4 (2019): 981–84.

“Kōga p’iryong saryu chōnjip ūi chōja wa p’yōnch’an kūrigo p’anbon—sadaebudūl ūi paek kwa sajōn 居家必用事類全集의 저자와 편찬, 그리고 판본—사대부들의 백과사전 [Authorship, compilation, and editions of the *Jujia biyong shilei quanji*—An encyclopedia for literati]. In *Chosōn chisigin i ilgūn yorich’aek* 조선 지식인이 읽은 요리책 [Cookbooks that Chosōn intellectuals read] by Chu Yōngha, Young Kyun Oh, Ok Yōngjōng, and Kim Hyesuk, pp. 19–63. Seongnam: Academy of Korean Studies Press, 2018.

“Kyohwasō ūi kūrīm kwa haengsil-to ūi ūimi” 교화서의 그림과 행실도의 의미 [Illustrations in books of moral transformation and the signification of illustrated guides to ethical behavior] (in Korean). *K’ogit’o* [Cogito] 82 (2017): 103–134.

“Rhyme Dictionary.” In *Encyclopedia of Chinese Language and Linguistics*. Leiden: Brill, 2016: 600–608.

“Tong asia chōnt’ong paek kwa sajōn kwa munhwajōk chagi chōngch’esōng” 동아시아 전통 백과사전과 문화적 자기 정체성 [Traditional encyclopedias of East Asia and cultural identity]. *Tong-Asia munhwa wa yesul* 동아시아 문화와 예술 [East Asian Art and Culture] 11 (2014).

“An Etymological Puzzle in Linguistic Fossils: Bat-Rats or Flying Rats?” In *Duoshijiao xia de Zhongguo yuyan yu wenhua tantao* 多視角下的中國語言與文化探討 [Inquiries into Chinese Language and Culture from Diverse Perspectives]. Edited by Yi Kwang-ch’ōl *et al.*, pp. 31–45. Seoul: Han’guk munhwasa, 2011.

“Printing of the *Samgang Haengsil-to* [Illustrated Guide to the Three Relationships], a Premodern Korean Moral Primer.” *Journal of East Asian Publishing and Society* 1 (2011): 1–38.

“Kiho wa munja, kūrigo sori ūi chari” 기호와 문자, 그리고 소리의 자리 [Signs, writing system, and the place for sounds] (in Korean). *Tong-Ashia munhwa wa yesul* 7 (2010): 7–44.

“Ryusō ūi sōngnip kwa *Unbu kunok*” 類書의 成立과 韻府群玉 [The *Yunfu qunyu* and the formation of *leishu* (Categorized Documents)]. (In Korean) In *Chosōn ūi paek kwa chisik*—Taedong Unbu kunok ūro ponūn Chosōn sidae ch’aek ūi munhwasa 조선의 백과지식—대동운부군옥으로 보는 조선시대 책의 문화사 [The encyclopedic knowledge of Chosōn Korea—a cultural history of books in the Chosōn era viewed through the *Taedong Unbu kunok*], ed. by Young-jung Ok, pp. 101–155. Seongnam, Korea: Academy of Korean Studies Press, 2009.

“Sa wa t’ō, kūrigo shinhwa ūi kūrūt.” 社와 터, 그리고 神話의 그릇 [*She* and *t’ō*, and the vessel of myths] (in Korean). *Tong-Ashia munhwa wa yesul* 5 (2008): 213–242.

“Dialectal Variation from China or Internal Sound Change in Korea?” In *Zhongguo beifang fangyan yu wenhua* 中國北方方言與文化 [Dialects and culture of northern China]. Edited by Iksang Eom and Se-Uk Yang, pp. 65–90. Seoul: Han’guk munhwasa,

2008.

“Two Shilla Intellectuals in Tang: Cases of Early Sino-Korean Cultural Connection.” *T’ang Studies* 23-24 (2005-2006): 119–147.

“The Translation of Chinese Philosophical Texts in Korea: The Next Generation.” In *One into Many: Translation and the Dissemination of Classical Chinese Literature*, edited by Leo Tak-hung Chan, pp. 179–200. New York: Rodopi, 2003.

### Conference Presentations

“A King’s Tool: Casting Moveable Types in Chosŏn Korea (1398–1910).” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, Portland, Oregon, October 12–14, 2023.

“Out loud: Vocalization and Learning Hanmun.” (Panel 11: How to teach “hancha” and “hanmun” in Korean Studies?) Biennial conference of Association for Korean Studies in Europe. University of Copenhagen, June 23, 2023. Copenhagen, Denmark.

“How we remember them: Memory, biography, and history.” (Panel 1462, “Crafting Memories: The Social and Political Meaning of Personal Histories in Pre-Modern East Asia”). Association for Asian Studies 2023 Annual Conference, March 17, 2023. Boston, MA.

“Two-Step Reading, Three-Step Learning: Reading Literary Chinese in Chosŏn Korea (1392-1910).” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, University of Arizona, Tucson, Arizona, November 3–5, 2022.

“*Kkoktu norŭm*: Naughty Puppets Lead a Funeral.” 2022 Rocky Mountain Modern Language Association Convention, Albuquerque, New Mexico. October 13–15, 2022.

“Fidelity and Performance—The Art of Vocalized Reading in Chosŏn Korea.” Presented in “Savific and Tempting Tunes: Interfaces of Sound and Nature Narrative in Korean Culture,” University of Copenhagen, Denmark. May 6, 2022.

“Toward a connected history of reading in Vietnamese and Korean cultures” in “Korea and Vietnam before the Twentieth Century: Comparisons and Connections,” conference organized by Korea-Vietnam Working Group. University of California Los Angeles, Los Angeles, California. January 14–15, 2022.

“Printing and the Death of the Text.” Panel Title: “Fields of Tension between Manuscript and Print in Early Modern East Asia” (Panel 8-2). The Third Biennial Conference of the European Association for Asian Art and Archaeology, University of Ljubljana, Slovenia (held online), November 23, 2021.

“Many Faces of Encyclopedism—Observations on the *yusŏ* of Chosŏn Korea (1392–1910).” Panel title: “Coping with Abundance: Categories of Knowledge in Early Modern East Asia,” Association for Asian Studies 2020 Annual Conference, Boston, MA. March 22, 2021.

- “Orthopractical Reading: Glossing Literary Chinese in Premodern Korea.” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, University of California, Davis, California, October 24–26, 2019.
- “How (or How to Pretend to Know How) to Eat Culturally: *Leishu*, Manuals for Literati Lifestyle.” Aesthetics of Embodiment: Drama, Ritual, and Food in Traditional Sinitic Culture—A Conference in Honor of Stephen H. West. April 12–13, 2019.
- “Hear it, Picture it: Reading the Text through Visual Aspects of Books.” Annual Conference of Association for Asian Studies, Washington, DC. March 22–25, 2018 (Panel 104).
- “Decoding/Encoding in the Other Language We Speak: The Rise of the “Direct Expounder” Style in Yuan China (1271–1368).” 23rd ACMRS (Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies) Annual Conference, Tempe, Arizona. February 9–11, 2017.
- “A Journey to the West of His Own: Hyech’o’s Pilgrimage and his Cartography of the Sacred.” 2016 Rocky Mountain Modern Language Association Convention. Salt Lake City, October 6–9, 2016.
- “Kyohwasō ūi kŭrim kwa haengsil-to ūi ūimi” 교화서의 그림과 행실도의 의미 [Illustrations in moral primers and the significance of ‘Illustrated Guides to Conduct’]. International Academic Conference of Jeompiljae Institute, “The Translation of Self Cultivation and the Logic of Cultural Transition in East Asia.” Pusan National University in Miryang, Korea, July 14–15, 2016.
- “Age of Bibliography.” Workshop for Bibliographical Research Group, The 27th Kyujanggak Humanities Korea Research Workshop, Seoul National University, January 6, 2016.
- “Estampe et reliure de Corée” [Printed illustration and binding of Korea], Imprimerie d’Occident et d’Orient, Centre Artistique et Culturel François Mitterrand, Gravelines, France, October 30–31, 2015.
- “Muntcha wa kiho rosōi hantcha” 문자와 기호로서의 한자 [Chinese characters as writing symbols and icons], Annual National Meeting, Hunmin chōngŭm hakhoe. Kyujanggak, Seoul National University, May 9, 2015.
- “Zaikao Chaoxian shidai de zhengyin” 再考朝鮮時代的正音 [Reconsidering ‘correct sounds’ in Chosŏn]. 16<sup>th</sup> International Symposium on Chinese Language and Culture, East China Normal University, Shanghai, December 6–7, 2014.
- Discussant for Ok Yōng-jōng, “Mokp’an inswae munhwa wa *Samguk yusa* ūi kach’i” 목판인쇄문화와 三國遺事의 가치 [The culture of xylography and the significance of the *Samguk yusa*]. *Samguk yusa mokp’an pokkak saōp haksul taehoe* 삼국유사 목판복각사업 학술대회 [Conference to prepare for the project to restore woodblocks for the *Samguk yusa*], Advanced Center for Korean Studies, Gunwi, Gyeongsangbuk-do Province,

October 31, 2014.

Discussant for Chu Yǒng-ha, “Chongga ūi oraedoen ūmsik chorisō ka kannūn segye kirok munhwa yusan ūrosōūi kach’i kōmt’o” 종가의 오래된 음식조리서가 갖는 세계기록문화유산으로서의 가치 검토: 수운잡방과 음식디미방을 중심으로 [Cultural significance of old cookbooks from lineal-descendant households of Chosŏn for the Memory of the World: with the examples of the *Suun chappang* 需雲雜方 and the *Ūmsik timibang* 음식디미방,” The First International Conference on the Value of the Head Family’s Culinary Manuscripts as a candidate for the UNESCO *Memory of the World* Register, Kyungpook National University, Daegu, Korea, October 14, 2014.

“*Leishu*, *yusō*, and *ruisho*: Construction of Sinitic knowledge.” 2014 International Conference, Academy of East Asian Studies, Sungkyunkwan University, Seoul, August 23, 2014.

Discussant for Sumiyoshi Tomohiko 住吉朋彦, “Takai kōzan zōsho kiyō —Nihon kinsei no shomotsu to gakumon no denpa ni tsuite 高井鴻山蔵書紀要—日本近世の書物と学問の伝播について” [An overview of the book collection of Takai Kozan—with regard to the circulation of books and learning in near modern Japan], The 7th Kyujanggak International Symposium on Korean Studies (“East Asian Print Culture and Archives: Formation and Dissemination of Knowledge”), Seoul National University, Seoul, Korea, August 22, 2014.

“To Print an Encyclopedia in Chosŏn” 2014 European Conference of Chinese Studies, University of Minho, Braga, Portugal, July 23, 2014.

“Information Overload or Making Sense of the World?” International Workshop for Urban Culture and Literature in Korea and China, Arizona State University, April 11, 2014.

Panel discussant for “‘Republic of Letters’ in Early Modern East Asia: Circulation of Texts and Knowledge Production in Inter-Asian Contexts.” Annual Conference of Association for Asian Studies, Philadelphia, March 2014 (Panel 99).

Discussant for two papers. International Conference on the Technology and Development of Metal Movable-Type Printing and Print Culture in East Asia, UC Berkeley, September 28, 2013.

“Traveling Encyclopedia: the *Yunfu qunyu* in China and in Korea.” Annual Conference of Association for Asian Studies, San Diego, March 2013 (Panel 206).

“Bilingual Space: The Linguistic Hierarchy in a Chosŏn-Korean Book.” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, Arizona State University, November 2012.

“Value-added Publication—A Historical Overview of Printing the *Yunfu qunyu* 韵府群玉.” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, Boulder, Colorado, October 2010.

“Engraved Virtues: the Printing History of the *Samgang Haengshil-to* 三綱行實圖 [Illustrated Guide to the Three Relationships].” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, University of California, Los Angeles. November 2009.

“*Kkoku nori*, the Traditional Puppetry of Korea: Ribald Puppets Packaged Together with Acrobatics, Music and Prostitution.” The 35<sup>th</sup> Southern Comparative Literature Association Conference, Arizona State University October 2009.

“Not for Sale: Books in Chosŏn (1392-1910).” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, Portland State University, November 2008.

“Old Chinese Second-Division Medial *\*r* and Some Old Sino-Korean Reflexes.” 16<sup>th</sup> Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics, Peking University, China, May 2008.

“Revisiting Old Chinese Gē Rhyme Group—Some Insights from Old Sino-Korean.” 15<sup>th</sup> Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics & 19<sup>th</sup> North American Conference on Chinese Linguistics Joint Meeting, Columbia University, May 2007.

Panel discussant for “Inswae chŏngch’aek kwa chishik ūi hwaksan” 인쇄정책과 지식의 확산 [Policies on printing and dissemination of knowledge]. (In Korean) 2007 International Conference on the Print Culture of the East and the West, Cheongju Early Printing Museum, Korea, September 2007.

Discussant. Panel title: “Books and Knowledge Circulation.” 2007 Global Forum on Civilization and Peace, Academy of Korean Studies, Korea, June 2007.

“Butterflies, Flat Fish, and Leaves—What *Xiéshēng* Could Tell Us” American Oriental Society, Western Branch Annual Meeting, University of Victoria, Canada, October 2006.

“Revisiting How Sino-Korean Got *-l* for Middle Chinese *-t*.” Association for Korean Studies in Europe (AKSE) Conference. Sheffield, England, June 2005.

“Voiced final stops of Old Chinese and Old Sino-Korean evidence.” 17<sup>th</sup> North American Conference on Chinese Linguistics (NACCL). Monterey, California, May 2005.

“Ch’oe Chi-wŏn and Hyech’o—Early Examples of Sino-Korean Cultural Exchange.” American Oriental Society Western Branch Annual Meeting, Tempe, Arizona, November 2005.

### Invited Lectures, Presentations, Seminar

(Keynote Speaker) “Singing the Book—The Art of Reading in Chosŏn Korea (1392-1910).” East Asian Studies Graduate Students Conference, Arizona State University. Tempe, AZ. January 13–14, 2023.

(Invited Discussant and Roundtable Moderator) “New Perspectives on the History of Books and Reading in Korea.” Conference and Rare Book Workshop. Harvard

University, Cambridge, Massachusetts. December 7–9, 2022.

2022 Workshop of Jangseogak International Society for the Book. Co-organized with Ksenia Chizova (Princeton University), Ji-Eun Lee (Washington University, St. Louis), Sinae Park (Harvard University), and Suyoung Son (Cornell University). Academy of Korean Studies, Seongnam, Korea. July 3-5, 2022.

“The Sound That Makes a Scholar.” The 120th Kyujanggak Colloquium, International Center for Korean Studies, Seoul National University. Seoul, Korea, December 27, 2021.

“Ch’aek ūi kŏnmosŭp ilkki” 책의 겉모습 읽기 [Reading the outside of the book] (in Korean). Workshop of the Research Information Services, National Library of Korea. December 7, 2021.

(Keynote Speaker) “Two Thoughts on the Physicality of Chosŏn Books.” The 14th Kyujanggak International Symposium on Korean Studies. International Center for Korean Studies, Seoul National University, Seoul, Korea. November 6, 2021.

“High Confucianism, Low Confucianism—Early Modern Strategies for Moral Education in East Asia.” TEA-NCTA 2021 Summer Institute: Considering Early Modern East Asia through Maritime History (Session 5), University of Colorado at Boulder (held online). July 8, 2021.

“From Paratext to Text: The Orthopraxis of Reading Classics in Chosŏn Korea.” Invited talk. Early Modern Asian Studies speaker series, Department of Asian Languages and Cultures at UCLA. October 28, 2020.

“Connected, but Not One—Global Pandemic, Disintegrating East Asia, and New Challenges.” “Talk Back to the Pandemic: Innovations in Teaching East Asian Cultures and Literatures.” An online panel sponsored by a Covid-19 grant from the East Asian Studies Center at The Ohio State University. September 26, 2020.

“Orthopractical Reading: Of the Paradigm of Reading in Premodern Korea.” SILC Faculty Work in progress. November 1, 2019.

“The Art of Reading: Prescribing Texts for Reading Aloud in Premodern Korea.” Invited talk. East Asia Colloquium, Department of East Asian Studies, Brown University, November 15, 2018.

“Publishing and Transnational Knowledge” (invited panelist). “Modernities Recovered—Connected Histories of Vietnam and Korea,” Workshop sponsored by the Academy of Korean Studies and Center for Humanities and Information, Pennsylvania State University, October 5–6, 2018.

“Why Write in the Vernacular when It Comes to Emotion? —Preliminary Thoughts on Yi Ok’s Essay, ‘I’ŏn’ 俚諺 [Folk Vernacular].” Symposium, “Literature and the Senses in East Asian Culture,” Arizona State University, March 13–14, 2018.

“Archives, Archival Practice, and the Writing of History in Premodern Korea,” *Journal*

of *Korean Studies* Workshop (reviewer), Columbia University, March 17, 2018.

“Directly to the Point (直解): Colloquial Trots to Classical Chinese Texts in the Yuan.” Symposium. “Voicing Alterity: East Asian Texts in the Languages of Others,” Arizona State University, Tempe, Arizona. February 24–25, 2017.

“Asia ūi ch’ulp’an inswae munhwa” 아시아의 출판 인쇄 문화 [Printing and Publishing Culture in Asian Community], The Korean Research Institute of Science, Technology and Civilization, Chonbuk National University, Jeonju, Korea. November 23, 2016.

“Yusō wa Tong Asia chisik chōnt’ong” 유서와 동아시아의 지식전통 [Yusō (encyclopedia) and traditional knowledge system of East Asia]. Korean Research Institute of Science, Technology and Civilization, Chonbuk National University, Jeonju, Korea. November 22, 2016.

“Ōnhae and the Place for the Vernacular in Book Space.” “Book Culture and Vernacular Identity in Premodern Korea and East Asia,” AKS Korean studies workshop at Cornell University, October 30, 2016.

Leading discussant and responder, “Memory and Text in Premodern East Asia: Concepts, Theories, and Methods.” Workshop organized by Meow Hui Goh and funded by American Council of Learned Societies and Chiang Ching-kuo Foundation. The Ohio State University, October 1–3, 2015.

“Tanji halgo ūi todōk kwa kyohwasō” 단지할고의 도덕과 교화서 [Ethics of finger and thigh slashing, and books of moral transformation]. Korea Institute for Religion and Culture, Seoul, Korea, July 18, 2015.

“Hantcha ūi muntchasōng kwa kihosōng” 한자의 문자성과 기호성 [Literacy and semiotics of Chinese writing]. Academy of Korean Studies Philosophy Colloquium, June 16, 2015.

“Sori wa kŭl” 소리와 글 [Sounds and Writing]. Munhōn kwa haesōk, Seoul, Korea, March 13, 2015.

“Ch’aek ūro kŭrin sesang” 책으로 그린 세상 [The world embodied by books]. Society for Textual and Oral Histories of Food, Seoul, Korea, November 22, 2014.

“Mom kwa todōk: ch’aek eda kŭrin Chosōn ūi todōk” 몸과 도덕: 책에다 그린 조선의 도덕 [Body and morality: The morality of Chosōn drawn on books]. Center for Applied Cultural Sciences, Korea University, Seoul, Korea, July 31, 2013.

“Ch’aek kwa todōk: ch’ulp’an inswae munhwasa ūi han ch’ŭngmyōnesō pon Chosōn” 책과 도덕: 출판인쇄문화사의 한 국면에서 본 조선 [Books and ethics: The Chosōn society viewed from the history of printing and publication]. Center for Traditional Korean Studies Colloquium, Academy of Korean Studies, Seongnam, Korea, July 11, 2013.

“Drawing Morality: The Visual Illustration and its Function in the *Samgang haengsil-to* [Illustrated Guide to the Three Relations].” University of Michigan, Ann Arbor, Nam Center for Korean Studies Annual Colloquium, February 6, 2013.

“Living with Two Languages: A Chosŏn-Korean Case of Integrating the Vernacular.” Faculty Workshop for East Asian Book History, Oberlin College, April 21, 2012.

“A Book of Moral Superheroes: Making the *Samgang Haengsil-to* 三綱行實圖 [Illustrated Guide to the Three Relations] in Chosŏn Korea.” East Asian Studies Lecture, Washington University in St. Louis, September 17, 2010.

“Cut Your Finger, Slash Your Thigh: What it Takes to Be a Good Person in Chosŏn Korea (1392–1910).” Institute for International Culture & Education, Sogang University, Seoul, Korea, August 7, 2009.

“A Brilliant Idea for a Writer’s Aid—The *Yunfu qunyu* of the Yuan Dynasty (1279–1368).” School of International Letters and Cultures Work-in-Progress Lecture Series, Arizona State University, November 6, 2008.

### Grants/Fellowships/Funded Research Projects

(Co-organizer) “Sociality and Sociability Across Time, Space, and Cultures—In Honor of Robert Joe Cutter.” Conference co-organized with Profs. Xiaoqiao Ling (ASU) and Meow Hui Goh (Ohio State University), sponsored by Ohio State University East Asian Studies Center (\$4,000), ASU College of Liberal Arts and Sciences (\$2,500), SILC Chiang Ching-kuo Foundation fund (\$4,000), and Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies (\$1,000). April 20–21, Arizona State University.

(Project Member) “From Jikji to Gutenberg: The Origins of Book Printing from Cast-Metal Type,” a collaborative research project on historical typography organized by Seung-cheol Lee (UNESCO International Centre for Documentary Heritage) and Randy Silverman (University of Utah Marriott Library). Awarded a grant (\$68,150) by the Overseas Korean Cultural Heritage Foundation, 2021.

Residential Fellowship (Project title: “The Sound that Makes a Scholar: Sinitic Literacy in Chosŏn Korea (1392–1910)”). International Center for Korean Studies, Kyujanggak Institute for Korean Studies, Seoul National University, July 1–December 31, 2021.

Visiting Scholar, National Library of Korea, July 1–December 31, 2021. (Research support and access to the rare-book archive at the National Library of Korea.)

(Primary Investigator) “Aesthetics of Embodiment: Drama, Ritual, and Food in Traditional Sinitic Culture.” With Profs. Xiaoqiao Ling (ASU), Yuming He (University of California, Davis), Robert Ashmore (University of California, Berkeley), and Patricia Sieber (Ohio State University). American Region Conference and Seminar Grants, Chiang Ching-kuo Foundation (\$20,000 for six months, 2019).

(Program Director) “English Translation of the *Imokkusim sŏ* 耳目口心書 [Book of Ears, Eyes, Mouth and Heart] (by Yi Tŏng-mu 李德懋, 1741–93).” English Translation of 100 Korean Classics, Academy of Korean Studies (\$70,000, 2016–17).

(Co-organizer) “Comparative Perspectives on Materiality and History of the Book: China

and East Asia.” Funded by American Council of Learned Society–Chiang Ching-kuo Foundation Workshop Grant, University of Pennsylvania, December 4–5, 2015. (\$15,000)

National Institute of Korean History Translation of the *Annals of King Sejong*. Translated and annotated 1,200 book titles. National Institute of Korean History, August 2014–January 2015. (\$4,968)

Academy of Korean Studies Joint Research Project (with Youngha Joo, Youngjung Ok, Hyesook Kim), “The System of Food Knowledge in Chosŏn in the context of East Asian cultural history of books: the case of the *Jujia biyong shilei quanji* 居家必用事類全集.” Academy of Korean Studies, June–December 2014. (\$20,703)

IHR Publication Subvention Grant 2012-2013. Institute for Humanities Research, Arizona State University, Fall 2012. (\$2,000)

Manual for Theme-based Research in Korean Studies (prize competition, selected with the theme, “Cultural History of Books in Chosŏn Korea”), Academy of Korean Studies 2010.

ASU Chinese Language Flagship Faculty Research Fund. Arizona State University, Spring 2010.

IHR Fall 2009 Competitive Seed Grant (with Stephen Bokenkamp, Huaiyu Chen, Hoyt Tillman). Title: “Bodies of Flesh, Bodies of Stone: The Religious Epigraphy of the Tang Dynasty.” Institute for Humanities Research, Arizona State University, Fall 2009.

Center for Asian Research Grant for Sustaining Research, Center for Asian Research, Arizona State University, 2009.

Academy of Korean Studies Joint Research Project, “Ryusŏ [Categorized Documents] of Chosŏn: An Interdisciplinary Study on the *Taedong Unbu kun'ok*,” Academy of Korean Studies, 2007.

Center for Asian Research Grant for Sustaining Research, Center for Asian Research, Arizona State University, 2007.

Junior Research Fellowship, Academy of Korean Studies Fellowship Program for Korean Studies, Academy of Korean Studies, July–December 2007.

### **Award**

Nominated for Dean’s Distinguished Teaching Award, College of Liberal Arts and Sciences, Arizona State University, 2005.

### **Professional Employment**

Co-director, 2019 Hanmun Workshop at Jangseogak Archive, Academy of Korean Studies.  
Taught intensive classical Chinese course to students from 10 different countries in English. July 1–19, 2019.

- Co-director, 2018 Hanmun Workshop at Jangseogak Archive, Academy of Korean Studies. Taught intensive classical Chinese course to students from 11 different countries in English. July 2–20, 2018.
- Co-director, 2017 Hanmun Workshop at Jangseogak Archive, Academy of Korean Studies. Taught intensive classical Chinese course to students from 10 different countries in English. July 3–21, 2017.
- Co-director, 2016 Hanmun Workshop at Jangseogak Archive, Academy of Korean Studies. Taught intensive classical Chinese course to students from 13 different countries in English. July 4–22, 2016.
- Invited Professor, Division of Humanities, Academy of Korean Studies, Spring 2015, Seongnam, Korea.
- Invited Professor, Department of Chinese, Seoul National University, Spring 2015, Seoul, Korea.
- Professor, Sogang Korean Studies Summer Program, Sogang University, Seoul, Korea. Taught “A Cultural History of Books and Printing in Korea.” June 22–July 24, 2015.

### **Professional Development**

- Third Leiden Workshop of Old Chinese Phonology, Research School for Asian, African, and Amerindian Studies, Leiden University, Leiden, The Netherlands. July 30–August 10, 2007. (participant)
- LSA Summer Linguistic Institute, Linguistic Society of America, Cornell University, June – July 1997 (participant).

### **Course Areas**

Chinese Linguistics, Historical Linguistics of Chinese, Linguistics of East Asian Languages, Sino-Korean Cultural Connection, Book History and Print Culture of East Asia

### **Courses Taught**

- CHI/SLC 294 “Common Chinese Characters: Hanzi, Kanji, and Hanja”
- CHI 691 “Seminar on East Asian Books and Print Culture.” Graduate Seminar.
- CHI 691 “Seminar on Sino-Korean Literary Texts.” Graduate Seminar.
- CHI 591/691 “Seminar on Chinese Philological Texts.” Graduate Seminar.
- CHI 691 “Seminar on Sinitic Encyclopedias.” Graduate Seminar.
- CHI/SLC 494/598 “Books and Print Culture in Premodern East Asia.”

CHI 598 “Seminar in Chinese Linguistics.” Graduate seminar.

CHI 380 “The Chinese Language.”

CHI/SLC 120 “Introduction to Chinese Culture.”

CHI 543 “Chinese Language and Linguistics.”

CHI 482 “History of Chinese.”

KOR 313 “Third-Year Korean I.”

KOR 314 “Third-Year-Korean II.”

Before Fall 2006: First-Year Korea I and II, Second-Year Korean I and II, Business Korean, Introduction the East Asian Cultures (team-taught)

### **University Service**

Member, Junior Faculty Mentoring Committee.

Keynote Faculty Speaker, Asian and Asian Pacific American Commencement, ASU, December 17, 2019.

Faculty Leader, 2020 ASU Study Abroad Program for Flinn Scholars (developed a summer program in China under HON 394 “Language and Linguistic Diversity in China.” Cancelled due to COVID-19.)

Member, Dean of Humanities Search Committee, College of Liberal Arts and Science. Fall 2017–Spring 2018.

Member, Personnel Committee. School of International Letters and Cultures. Fall 2017–Fall 2018, Fall 2020.

Co-writer for NEH Next Generation Humanities PhD Implementation Grant (as Project Director). Fall 2016–Spring 2017.

Associate Director of Graduate Studies, School of International Letters and Cultures. Fall 2015–Spring 2017.

Member, Graduate Curriculum Steering Committee, School of International Letters and Cultures. Spring 2013–Spring 2018.

Graduate Advisor (East and Southeast Asian Faculty), School of International Letters and Cultures. Fall 2013–Spring 2014; Fall 2015–Spring 2018, Fall 2023-present.

Member, Executive Committee, School of International Letters and Cultures. Fall 2013–Spring 2014, Fall 2015–Spring 2017.

Acting Associate Director of Graduate Studies, School of International Letters and Cultures. Fall 2013–Spring 2014.

Acting Member, Advisory Board, Institute for Humanities Research. Fall 2012–Spring 2014.  
 Faculty Honors Advisor, Barrett Honors College at ASU. Fall 2011–present.  
 Member, Interdisciplinary Committee on Linguistics, ASU Provost’s Office. Fall 2013–present.  
 Member, Linguistics Committee, School of International Letters and Cultures. Fall 2001–present.  
 Member, Executive Committee, Center for Asian Research. Fall 2012–Spring 2016.  
 Member, Advisory Board, ASU Confucius Institute. Fall 2008–2019.  
 Member, Advising Committee, ASU Chinese Language Flagship Program. Fall 2007–present.  
 Guest Lecturer (“East Asian Print Culture”) for SLC 202. Fall 2010–Spring 2018.  
 Guest Lecturer (“Characteristics of Chinese”) for American English and Culture Program Faculty Workshop. October 2010, October 2012.  
 Representative, Office of Equal Opportunity/Affirmative Action, Arizona State University. Fall 2006–Spring 2007.

### Professional Service

Consultant, Kyujanggak Archive Cataloging Project, Seoul National University, December 2021.  
 Member, Editorial Board, *Jangseogak* (journal), Academy of Korean Studies, 2020–present.  
 Organizer, 2019 annual conference of the Western Society for Eighteenth-Century Studies (WSECS), “The Global Eighteenth Century.” Arizona State University. Fall 2018–Spring 2019.  
 Board Officer, The Chinese Linguistics Society of Korea. 2014–present.  
 Evaluator, Hang’ukhak punya t’odae yŏn’gu chiwŏn saŏp 한국학분야 토대연구 지원사업 [Grant for Fundamental Research Projects for Korean Studies]. 2017.  
 Advisor, Database Development for Database “Glossary of Korean Studies,” Academy of Korean Studies. 2014–2016.  
 Member, Program Committee, Association for Asian Studies. 2014–2016.  
 Member, Program Committee, The 23<sup>rd</sup> Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics and the 1<sup>st</sup> International Symposium on Sino-Korean Language and Linguistics. 2014–2015.  
 Ad hoc Reviewer (Journals): *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *Journal of Chinese Linguistics*, *Modern Asian Studies*, *Journal of Korean Studies*, *Asia Major*, *Journal of*

*American Oriental Society, Language and Linguistics, Lingua, Journal of the History of Knowledge, Seoul Journal of Korean Studies, Journal of East Asian Publishing and Society, Journal of Less Commonly Taught Languages.*

Ad hoc Reviewer (Monograph Manuscript): University of California Press, Columbia University Press, Cambria Press.

Reviewer and Member, Advisory Editorial Committee, *Korea Journal of Chinese Language and Literature*. 2010–present.

External Advisor, Organizing Committee for the Institute of the East Asian Cultural History of Books and Knowledge, Academy of Korean Studies, 2007.

Member, Board of Directors, Association of East Asian Art and Culture, Korea, 2007–2014.

Reviewer, Language Learning, English Language and Linguistics List at Routledge Publishers. 2004–2005.

Interpreter for FIRRP (Florence Immigrants and Refugees Rights Project) in Florence, Arizona. 2001–2008.

#### **Professional Organizations**

Member, Association for Asian Studies (2011–present)

Member, American Oriental Society (2004–present)

Member (Life), International Association of Chinese Linguistics (2001–present)

Member (Life), Association of East Asian Art and Culture (2005–present)

#### **Language Skills**

Korean (native), English (fluent), Chinese (Mandarin, fluent), Classical Chinese, Japanese and French (reading knowledge)

#### **References**

Stephen Bokenkamp, Professor, School of International Letters and Cultures, Arizona State University.

Stephen H. West, Professor Emeritus, School of International Letters and Cultures, Arizona State University.

Cynthia Brokaw, Professor, Department of History, Brown University.

Ross King, Professor, Department of Asian Studies, University of British Columbia.

Peter Kornicki, Professor Emeritus, Faculty of Asian and Middle Eastern Studies, University

of Cambridge.

Tsai-fa Cheng, Professor Emeritus, Department of East Asian Languages and Literature,  
University of Wisconsin-Madison